

Молитви до святкування дня народження Чок'ї Ньїми Рінпоче

Мантра Будди Шак'ямуні

**теята ом муне муне маха мунае соха
ТАД'ЯТХА ОМ МУНЕ МУНЕ МАГАМУНАЕ СВАГА**

Восьми-гілкова молитва

дордже лопӧн санг'є пал
дӱсум жюгла чагцал ло
чогсум тенпей жинг г'юр ла
ньіме ї к'ї к'ябсу чі
нгӧджӧр ї к'ї намтрӱл пей
дагпей чӧпа жесу сӧл
нгӧдруб чуво чӧпей гег
ньєдже малю шагпар г'ї
чогчу кхорсум дагпей чӧ
мачаг чӧла джеї ранг
дагпей тха жі дріма ме
дзогпей джянгчуб семк'є до
дешег джянгчуб семпа ла
дагпа сумг'ї лю бӱл ло
цераб драгпей гева нам
дюне джянгчуб чогу нго

Ваджровий майстре, славне втілення
будд трьох часів, вклоняємося вам!
Прихищаємось у Трьох Дорогоцінних,
на які з упевненістю покладаємося.
Молимо, прийміть чисті дари — і явні, і уявні.
Каємося у всіх без винятку проступках —
завадах, що потік досягнень перепиняють.
Радіємо якостям потрійної чистоти в десяти напрямках
і вчинкам, вільним від чіпляння.
Зароджуємо чисту й досконалу бодгічїтту,
чотирма крайнощами не затьмарену.
Сугатам й бодгісаттвам в дар приносимо
наші тіла, що чистоту потрійну мають.
Надбання блага, накопичені за всі наші життя,
Найвищому Пробудженню присвячуєм.

Прохання до Ґуру перебувати як ваджрові тіло, мова й ум

ом амарані дзівантіє соха

нанґтонґ дечєн жӧмме дорджей ку
ценпей ланґцо рабґ'є г'ялкюн г'ї
нґоцар чізуґ ганґдӱл трӱлпей ку
г'юрме ку і дордже жябтен сӧл

драґтонґ гаґпа мєпа дорджей сунґ
єнлаґ другчу забсанґ чӧк'ї дра
дролой сампа жінтӧн лонґчӧ дзоґ
гаґме сунґ гї дордже жябтен сӧл

ріґтонґ к'єґаґ недрал дорджей тхуґ
забсал єше чӧкюн джунґвей інґ
кх'ябдаґ г'ялвей ньінґпо чӧк'ї ку
трӱлме тхуґк'ї дордже жябтен сӧл

кюнкх'яб кхала трінле ньінмор че
чарнуб йонґдрал пхендей нанґва чєн

ОМ АМАРАНИ ДЖИВАНТИЕ СВАГА

Твоє непорушне ваджрове тіло великого блаженства
порожнє, але проявляється,
досконало прикрашене юністю великих і малих знаків
– Це дивовижне втілення всіх переможців,
нірманакая, що приборкує істот.
Хай життя твоє буде непорушним
як незмінне ваджрове тіло!

Твоя непорушна ваджрова мова
порожня, але звучить.
Голос глибоких таємних вчень,
наділений шістдесятьма якостями –
Це самбгоґакая, що проявилася
у відповідності до прагнень істот.
Хай життя твоє буде непорушним
як незмінна ваджрова мова!

тендрой пе цал г'єпей ньєрцо чоґ
калпа г'ямцор рабту сал г'юр чїґ

Твій ваджровий ум за межами виникнення,
перебування і зникнення, порожній, але пізнає.
Глибока осяйна мудрість,
простір, з якого виникають всі явища –
Це всеосяжний володар, сутність
дгармакаї всіх переможців.
Хай життя твоє буде непорушним,
як ваджровий ум, вільний від заплутаності!

Сонце просвітлених діянь охоплює весь простір,
не сходить і не заходить,
випромінює добробут і щастя.
Вища опора життя, що призводить
до процвітання лотосовий сад вчень і істот,
хай сяятимеш ти океани кальп!

Складено Тердагом Лїнґпою.

Молитва довголіття Чок'ї Ньїми Рінпоче

ом соті

пходрал дева ченпой єше ні
мішіг дорджей лангцö гегпей кур
йонг шяр пхагма їжін кхорло ї
денг дїр чїме тагпей джїнчен пхоб

джїгтен вангчуг палден кармапей
меджюнг тхугк'є самтен джөнпей лунг
дзечє женпхен пагсам йонг дўй ванг
цунгме г'ялвей ньюгу жябтен сöl

лунгтог донгаг чöцул пемей цал
шедруб öк'ї нангве чєдзе па
чоґ санг нгєдөн тенпей ньїма че
тангєн мюнпей шеду жябтен сöl

Ом свасті! Незмінна мудрість великого блаженства
досконало проявилась у величній формі
непорушної ваджри юності.

Хай колесо Ар'я Тари, що сповнює бажання,
пролле тут і зараз велике благословення
вічного безсмертя!

Дивоглядне прагнення володаря світу, Кармапи,
подібне до ріки в гаю медитації.

Дерево притягальної сили, що сповнює бажання,
прикрашає його на благо істот.

Незрівнянний сину всіх будд,
хай життя твоє буде довгим!

Ти відкриваєш лотосові гаї

Дгарми письмен і осягнення Сутри і Тантри
завдяки світлу вчення і практики.

дрелче тхарлам дренпей трінле г'юн
нам янг міче янгпей сак'юн кх'яб
рісу мачі тен данг дрова і
пунг ньен дампа ньїду жябтен сөл

дренчог к'єбу жябпей калг'яр тен
нг'едон чок'ї янг ньен чогтхар дрог
друбг'ю рінглуг тон г'ї дрежін мін
гелег дзогден жепей таші шог

Величне сонце вищого таємного вчення
істинного смислу, що розсіює пітьму хибних поглядів,
хай життя твоє буде довгим!

Плин твоїх діянь, що приводить всіх,
кого ти зустрічаєш, на шлях звільнення,
ніколи не переривається і охоплює всю землю.
Найвищий захиснику всіх вчень і істот,
хай життя твоє буде довгим!

Хай життя цього найвищого провідника істот
триває сотні кальп!

Хай мелодії Дгарми істинного смислу
сягнуть усіх сторін світу!

Хай традиція Передання Практики
визріває, як осінній врожай!

Хай настане квітуче досконале благо золотої кальпи!

Складено К'ябдже Дуджомом Рінпоче.

Загальні молитви довголіття вчителів

лама кукхам занг ла сөлва деб
чогту ку це рінг вар сөлва деб
трінле даршінг г'епар сөлва деб
лама данг дрелва мепар джінг'ї лоб

тенпей палг'юр ламей жябпей тен
тендзін к'єбу сатенг йонгла кх'яб
тенпей джіндаг нга тханг джөрва г'є
тенпа юнрінг непей таші шөг

Молюся, щоб Учитель був здоровим!
Молюся, щоб життя його тривало дуже довго!
Молюся, щоб його дії поширювались і процвітали!
Благословіть, аби від Гуру бути невіддільним!

Хай вчителі — велич Учення — житимуть нескитно!
Хай будуть всюди ті, хто береже й передає Учення!
Достаток і могутність благодарів Вчення хай зростає!
Хай це усе сприяє, щоб Учення існувало дуже довго!

Прохання обернути Колесо Дгарми

семчен намк'ї сампа данг
ло ї джедраг джітар вар
чечунг тхунг монг тхегпа ї
чөк'ї кхорло корду сөл

Будь ласка, обертайте Колесо Дгарми
Великої, Малої і Загальної Колісниць
згідно з нахилами й здібностями істот.

Коротка молитва довголіття Чок'ї Ньїми Рінпоче

Написав К'ябдже Трїлшік Рінпоче

ом соті

чоґсум цасум г'ялва г'ямцо ї

ка ньїнг чок'ї тенпей ньїма чей

санґ сум таґ тен тендрой же дїн кюн

малю йонґсу друбпар джїнг'ї лоб

ОМ СВАСТІ!

Сонце Вчення Дгарми величне

традиції Каґ'ю-Ньїнгма, хай

благословіннями Трьох Перлин,

Коренів Трьох й океану Будд

будуть Ваші Таємниці три

непохитні. І хай наміри

ваші задля Вчення і істот

цілковито звершаться усі!

ом амарані дзївантіє соха

ОМ АМАРАНІ ДЖИВАНТІЄ СВАГА

Закликання Ґуру

лама кх'енно
лама кх'енно
лама кх'енно
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно
к'ябсу чіо к'ябсу чіо к'ябсу чіо
ді чі бардо сумду к'йоб ро нанґ
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно
тхугдже зіґ шіґ
тхугдже зіґ шіґ
тхугдже зіґ шіґ
кха ньям дро ла тхугдже зіґ шіґ
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно
джінґ'ї лоб со
джінґ'ї лоб со
джінґ'ї лоб со
к'єн н'єн барче жівар джінґ'ї лоб
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно
дрінчен цавей лама кх'є кх'енно

Учителю, почуй нас!
Учителю, почуй нас!
Учителю, почуй нас!
Добрий Ґуру корінний, почуй нас і тримай у серці!
Прихищаємося! Прихищаємося! Прихищаємося!
Будь ласка, прихисти нас в цім житті,
у бардо і в життях прийдешніх.
Добрий Ґуру корінний, почуй нас і тримай у серці!
Зглянься милосердно!
Зглянься милосердно!
Зглянься милосердно!
На істот, що незліченні наче небо, зглянься милосердно!
Добрий Ґуру корінний, почуй нас і тримай у серці!
Наснажуй нас! Наснажуй нас! Наснажуй!
Наснаж, щоб вгамувалися завади й несприятливі умови!
Добрий Ґуру корінний, почуй нас і тримай у серці!
Добрий Ґуру корінний, почуй нас і тримай у серці!

Восьми-гілкова молитва

Переклала з тибетської мови © Ната Сонам Вангмо, 2021.

Прохання до Ґуру перебувати як ваджрові тіло, мова й ум

Молитва довголіття Чок'ї Ньїми Рінпоче

Переклад © Марії Васильєвої, 2019. Під редакцією Ігоря Родюка.

Загальні молитви довголіття вчителів

Переклала з тибетської мови © Ната Сонам Вангмо, 2019-2021. Редагував Ярослав Литовченко.

Прохання обернути Колесо Дгарми

Переклав з тибетської мови © Ярослав Литовченко, 2018. Редагувала Ната Сонам Вангмо, 2021.

Коротка молитва довголіття Чок'ї Ньїми Рінпоче

Переклала з тибетської мови і віршувала для співу з традиційною мелодією © Ната Сонам Вангмо, 2019-2020.

Редагував Ярослав Литовченко.

Молитва до Вчителя

Переклала з тибетської мови © Ната Сонам Вангмо, 2021.

Буддійська організація Рангджунг Єше Гомде Україна

gomdeua.org